

## **AVTAL OM BEHANDLING AV PERSONUPPGIFTER (DIGITALA KARTLÄGGNINGAR AV LÄSFÖRSTÅELSE)**

Returnera det ifyllda och undertecknade avtalet som en pdf-fil till:

dls-sopimus@nmi.fi eller per post till Niilo Mäki Instituutti/Arvid, PL 29, 40101 Jyväskylä.

### **1 FÖREMÅLET FÖR AVTALET**

Kunden och den nedan nämnda leverantören har ingått ett avtal, på de villkor som anges i detta avtal, om att leverantören ska behandla personuppgifter för kundens räkning på grundval av detta avtal. Kunden är personuppgiftsansvarig och leverantören är personuppgiftsbiträde för personuppgifterna. För detta avtal gäller även T2022 EHK erityisehtoja henkilötietojen käsittelystä, IT2022 ETP Erityisehtoja tietoverkon välityksellä toimitettavista palveluista (pilvipalvelu) sekä IT2022 YSE yleisiä sopimusehtoja. (IT2022 EHK Särskilda villkor för behandling av personuppgifter, IT2022 ETP Särskilda villkor för tjänster som tillhandahålls över Internet (cloud computing) och IT2022 YSE Allmänna villkor.)

Detta Avtal avser den eller de produkter som Kunden köper/anskaffar från Leverantören:

Kartläggning av läsförståelse i digitalt format

### **2 AVTALSPARTER OCH KONTAKTPERSONER**

Kund:

FO-nummer (y-tunnus):

Momsregistreringsnummer

Personuppgiftsbiträdesavtalet gäller för följande läroanstalter/enheter:

Kundens adress:

Kundens kontaktperson och kontaktuppgifter:

Leverantör:

Niilo Mäki -stiftelse sr FO-nummer (y-tunnus): 0920779-6

Leverantörens adress: PL 29, 40101 Jyväskylä

Leverantörens kontaktperson: Juha-Matti Latvala, juha-matti.latvala@nmi.fi

Vänligen underteckna och returnera detta avtal till: dls-sopimus@nmi.fi

Den avtalsslutande parten ska skriftligen underrätta den andra parten om byte av kontaktperson utan dröjsmål. Kontaktpersonen har inte rätt att avtala om ändringar i avtalet.

### 3 ARTEN AV OCH ÄNDAMÅLET MED BEHANDLINGEN AV PERSONUPPGIFTER

De behandlade personuppgifternas art och ändamål definieras enligt följande:

- Användare (registrerade lärare) av Kartläggning av läsförståelse i digitalt format (Niilo Mäki - stiftelsens bedömningssystem) och personuppgifter om elever/studerande
- Personuppgifterna behandlas i syfte att identifiera tjänstens användare, tillhandahålla driftsstöd, tillhandahålla licenskoder samt för viktig information om tjänstens användning och säkerhet.

o Personuppgifterna kommer inte att överföras till tredje part och inte heller till tredje part utanför EU/EES. Inga underleverantörer används för behandlingen av personuppgifter.

- En mer detaljerad beskrivning av behandlingen av personuppgifter finns i dokumentet Kartläggning av läsförståelse i digitalt format -verktygens dataskyddsmeddelande via denna länk <https://www.nmi.fi/intra/plugins/servlet/share/content/4d1c6663-f229-4a4c-9929-a65f88a82841/135135235/194609686>

### 4 TYP AV PERSONUPPGIFTER OCH KATEGORIER AV REGISTRERADE

[ x ] Typ av personuppgifter och kategori(er) av registrerade definieras enligt följande:

Användare som är registrerade som användare av tjänsten (lärare/användare av kartläggningsverktyg) Kontaktuppgifter till den eller de personer som har registrerats som användare av systemet (t.ex. lärare/användare av kartläggningsverktyg):

- E-postadress.
- Lösenordssammanställning i krypterad form.

Information om användarens egna elever/studerande som har registrerat sig i tjänsten:

- Elevens/studentens namn (frivilligt) \*
- Elevens undervisningsgrupp (inte obligatoriskt).

\* OBS: Läraren/kartläggningsverktygets användare kan även ersätta namnet på eleven/den studerande med t.ex. en kombination av bokstäver eller siffror, med vilken inga personuppgifter om eleven/studenten lagras i registret.

## 5 LÄMPLIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER

☒ Säkerhetskopiering avtalas i enlighet med de IT2022-avtalsvillkor som bifogas avtalet (tillhandahålls med startguiden).

## 6 PRISER

☒ Behandlingen av personuppgifter prissätts inte separat och inga separata avgifter uppbärs i behandlingen.

## 7 MER DETALJERADE RÄTTIGHETER OCH SKYLDIGHETER FÖR KUNDEN

### SOM PERSONUPPGIFTSANSVARIG

☒ Mer detaljerade rättigheter och skyldigheter för kunden som personuppgiftsansvarig framgår enligt följande:

Kunden ska i egenskap av personuppgiftsansvarig se till att de registrerade som registreras i Tjänsten är adekvat registrerade.

## 8 ÄNDAMÅL OCH VARAKTIGHET FÖR BEHANDLINGEN AV PERSONUPPGIFTER

☒ Ändamålet med och varaktigheten av behandlingen av personuppgifter definieras enligt följande:

De uppgifter som lagras i systemet av användarna av den licens som kunden har förvärvat

Personuppgifter (namn och undervisningsgrupp) för elever/studerande som använder Kundens system och som har erhållit licens lagras i systemet under 48 månader från det att användaren har skapat elevens/studentens konto i systemet. Efter denna period kommer personuppgifterna att raderas, varefter svaren på uppgifterna kommer att finnas kvar i systemet utan några personuppgifter. Dessa anonymiserade uppgifter kan användas för forsknings- och utvecklingsarbete av Niilo Mäki -stiftelsen och dess forskningspartner. Niilo Mäki -stiftelsen kan använda de ackumulerade uppgifterna (utan personuppgifter) för forskningsändamål även under den 48 månader långa lagringsperioden.

Personuppgifter om användare (lärare) som använder den licens som kunden har förvärvat lagras under avtalets giltighetstid så länge som kunden har oanvända licenskoder i systemet eller tills kunden begär att personuppgifterna ska raderas.

## 9 ANSVAR OCH ANSVARSBEGRÄNSNINGAR

[ x ] Skadeståndsansvar som uppkommer till följd av behandling av personuppgifter definieras i IT2022 EHK särskilda villkor, avsnitt 9.

## 10 ÖVRIGA VILLKOR

Inga andra villkor

## 11 BILAGOR TILL AVTALET OCH GILTIGHETSORDNING

11.1 Följande bilagor utgör en integrerad del av Avtalet (levereras tillsammans med Guide för att komma igång):

1. IT2022 ETP (på finska eller engelska)
2. IT2022 EHK (på finska eller engelska)
3. IT2022 YSE (på finska eller engelska)

11.2 Kontraktshandlingarnas giltighet gäller i följande ordning:

1. detta kontraktsdokument
2. IT2022 Kontraktsvillkor som bifogas detta avtal. I händelse av konflikt mellan dessa avtalsvillkor: Om dessa två bilagor är oförenliga skall den lägre numrerade bilagan ha företräde framför den högre numrerade bilagan.

## 12 EXEMPLAR AV AVTALET OCH NAMNTECKNINGAR

Detta avtal har upprättats i två exemplar, ett för vardera parten.

Ort och datum

Kundens namnteckning

Namnförtydligande:

Leverantörens namnteckning

Namnförtydligande: Juha-Matti Latvala